

1. Allmänt

1.1 Dessa allmänna villkor för offert och försäljning (kallas i fortsättningen allmänna villkor) är bindande om de har angivits som gällande i offerten (kallas även "erbjudande") eller orderbekräftelsen. Alla andra villkor som anges av kunden eller i andra dokument gäller bara om de uttryckligen har godkänts av Oerlikon Balzers skriftligen eller elektroniskt. **DESSA ALLMÄNNA VILLKOR BEGRÄNSAR UTTRYCKLIGEN GODTAGANDET AV VILLKOREN OCH INVÄNDER MOT ALLA EXTRA ELLER ANDRA VILLKOR I KUNDENS DOKUMENT OCH UTESLUTER ATT ANDRA ELLER EXTRA VILLKOR I ANDRA AVTAL KAN TAS MED. OM DESSA ALLMÄNNA VILLKOR TOLKAS SOM ETT GODKÄNNANDE ELLER EN BEKRÄFTELSE AV ETT BEFINTLIGT AVTAL, FASTSTÄLLS DETTA GODKÄNNANDE ELLER DENNA BEKRÄFTELSE NÄR KUNDEN GODKÄNNER EXTRA ELLER ANDRA VILLKOR SOM INGÅR I DESSA.**

1.2 Alla erbjudanden gäller i 30 dagar om inte Oerlikon anger något annat skriftligen.

1.3 Endast skriftlig eller elektronisk orderbekräftelse är bindande. Om Oerlikon inte tillhandahåller någon orderbekräftelse, anses fakturan vara en orderbekräftelse.

1.4 Om en eller flera delar av de allmänna villkoren skulle anses eller bedömas vara olagliga, ogiltiga eller inte kunna tillämpas under gällande lagar, får detta inte påverka de övriga allmänna villkoren och den del som är olaglig, ogiltig eller inte kan tillämpas ska ersättas av en ny del som ska vara så lik den del som tagits bort i både ekonomiskt och juridiskt avseende.

2. Beställning

2.1 Beställningar måste göras skriftligen eller elektroniskt för att vara giltiga.

2.2 Beställningen måste innehålla all information som är relevant för Oerlikon, till exempel Oerlikons offertnummer och -datum, försäljare, beskrivning av substratet, antal, mått, substratuppgifter och förbehandling samt information om ytor som ska beläggas etc. Alla ändringar i substratets sammansättning och förbehandling ska meddelas Oerlikon i god tid. Oerlikon har rätt att begära kompletterande uppgifter av kunden som anses vara av vikt för korrekt behandling av substratet.

3. Serviceutbud

Bara det service- och leveransutbud som anges i orderbekräftelsen ingår i avtalet. Övrig service som inte ingår i avtalet ska debiteras extra.

4. Leverans av substrat

Vid varje leverans av substratet ska kunden bekräfta antal, beskrivning av substratet och dess värde på ett separat dokument (leveranssedel). För alla leveranser från ett icke EU land ska även följande information anges på en proforma-faktura: pris för varje vara och totalpris, antal förpackningar, brutto- och nettovikt, tillverkningsland, transportsätt vid leverans och önskat transportsätt vid retur. Substratet som levereras måste vara beläggningsbart. Oerlikon har rätt att returnera substrat som inte uppfyller dessa krav på kundens bekostnad.

5. Märkning av substrat

Kunden ska märka substratet noggrant och korrekt.

6. Leveranskontroll

Mottaget substrat som ska beläggas kontrolleras summariskt och icke bindande och jämförs med beställningen. Det finns ingen förpliktelse att kontrollera substratet. Om kunden begär att Oerlikon ska göra leveranskontroller och om Oerlikon samtycker till detta, begränsas dessa till en inspektion av substratet samt notering och anmälan av eventuella defekter. Denna service ska debiteras extra.

7. Teknisk dokumentation

7.1 Information i broschyrer och kataloger är inte bindande om inget annat anges. Tekniska data i tekniska dokument är endast bindande om de uttryckligen garanteras vara det.

7.2 Oerlikon förbehåller sig alla rättigheter till all teknisk dokumentation som kunden erhåller. Denna dokumentation får inte, varken helt eller delvis, delges andra eller användas på något annat sätt än det avsedda utan att Oerlikon gett sitt skriftliga medgivande. Kunden får särskilt inte kopiera eller reproducera delar, komponenter eller service som anges i dessa dokument.

8. Konfidentialitet

Alla parter ska hålla tillverknings- och affärshemligheter samt annan skyddad information från någon av parterna konfidentiella, och ska inte, varken direkt eller indirekt, delge dessa tredje part eller publicera dem i någon form samt inte använda dem till

något annat än de är avsedda för, särskilt men inte uteslutande, reproduktion eller kopiering av maskiner, system, komponenter eller delar av dessa.

9. Pris

9.1 Priserna anges netto, från fabrik eller Oerlikon produktionsanläggning, och fastläggs av Oerlikon enligt INCOTERMS 2000. De är exklusive moms, skatt på försäljning och paketering, om inget annat anges på Oerlikons offert.

9.2 Betalning ska ske i fritt tillgänglig fakturerad valuta utan några som helst avdrag.

9.3 Alla extra kostnader som, men inte uteslutande, fraktkostnader, försäkringspremier, avgifter för export, transit, import och andra tillstånd samt certifikat betalas av kunden. Kunden ska även betala alla skatter, avgifter, pålagor, tullavgifter och liknande som uppstår i samband med avtalet, eller ska återbetala dessa till Oerlikon mot bevis att Oerlikon ansvarar för dessa.

9.4 Priserna anpassas om:

- leveransvillkoret har utökats i efterhand på grund av något som kunden bär ansvaret för, eller
- beläggningssubstratet eller själva beläggningen av substratet har ändrats eftersom informationen och/eller dokumenten som tillhandahållits av kunden inte överensstämde med verkliga förhållanden eller inte var fullständiga, eller
- typen eller utbudet av varorna har ändrats. Om sådan extra service (till exempel förbehandling eller speciella tillbehör) krävs, meddelar Oerlikon kunden om pristillägg innan beläggningen påbörjas.

10. Betalningsvillkor

10.1 Betalning måste erläggas enligt orderbekräftelsen eller fakturan. Betalningen är klar när hela summan av det totala priset som överenskommits har betalats till Oerlikon i fakturerad valuta.

10.2 Ingen ränta tillfaller betalning i tid.

10.3 Alla förfallodatum med avseende på betalning som avtalats gäller, även om förseningar uppstår i verkställandet av avtalet och Oerlikon inte bär ansvaret för detta.

10.4 Om Oerlikon inte erhåller betalning det angivna förfallodatumet, läggs ränta på summan och kunden åläggs att omedelbart betala detta till aktuell låneränta på kundens hemort i enlighet med LIBOR plus 4 %, om sådana belopp inte ska vara lägre än 1,5 % i månaden.

10.5 Att kunden inte betalar eller gör avdrag på grund av reklamationer, tvister eller krav är inte tillåtet om inte Oerlikon uttryckligen gått med på det. Kunden kan endast dra av eventuella krav från betalningen som ska erläggas enligt detta avtal, om Oerlikon har gett sitt skriftliga medgivande.

11. Upprätthållande av rättigheter

11.1 Om kunden inte uppfyller betalningsvillkoren har Oerlikon rätt att behålla det substrat Oerlikon har i sin ägo och som ska behandlas eller redan har behandlats tills det att betalning har erlagts Oerlikon till fullo enligt avtalet.

11.2 Kunden bär ensamt ansvaret och tar alla risker i samband med att substratet behålls. Oerlikon är inte skyldig att tillhandahålla någon försäkring.

11.3 Om kunden inte betalar inom 90 dagar har Oerlikon rätt att sälja substratet på den öppna marknaden efter att detta har tillkännagetts.

12. Leveranstid

12.1 Leveranstiden startar när avtalet har slutits, när Oerlikon har fått substratet och relevant, fullständig dokumentation, som anges i paragraf 2.2, när leveransutbudet och de tekniska data har definierats, när alla relevanta officiella formaliteter har avklarats, när överenskommen förskottsbetalning har skett enligt beställningen och överenskomna säkerheter har getts. Leveransdatumet har uppfyllts om Oerlikon vid det datumet har meddelat kunden om att substratet är redo för utskick.

12.2 Oerlikons uppfyllande av leveranstiden beror i hög grad på kundens förmåga att uppfylla sin del av avtalet.

12.3 Godkännandet av beställningar med ett angivet leveransvillkor anses inte vara ett avtal med avseende på själva leveransvillkoret.

12.4 Leveranstiden kan komma att förlängas av orsaker som Oerlikon inte råår för och Oerlikon kan då inte göras ansvarig för eventuella krav eller skador som uppstår på grund av detta. Så snart de fördröjande omständigheterna inte längre finns, kommer ett nytt leveransdatum att fastställas skriftligen.

12.5 Överenskomna leveransdatum är inte bindande om inget annat skriftligen anges. Om Oerlikon inte har levererat inom sex veckor efter det överenskomna, icke bindande leveransdatumet, har kunden rätt att

skriftligen begära leverans av Oerlikon inom rimlig tid. Om Oerlikon inte levererar inom rimlig tid efter denna uppmaning, anses leveransen vara sen.

12.6 Blankobeställningar kan schemaläggas på 12 månader eller längre. Om inget annat anges måste leveransen av alla belagda substrat ske inom 12 månader efter beställningen. Ett första schema på 120 dagar måste finnas, efterföljt av ett rullande 120 dagars fast leveransschema den första dagen i varje kalendermånad. Om leveranserna försenas med mer än 60 dagar, måste kunden skriftligen meddela Oerlikon skälet till detta. Oerlikon kan debitera skillnaden mellan enhetspriset som fakturerats de senaste 12 månaderna och det faktiska enhetspriset för aktuell mängd som levererats.

12.7 Om parterna skriftligen har kommit överens om detta kan kunden kräva ersättning för skador som uppkommit i samband med försenad service, om det kan bevisas att Oerlikon ansvarar för förseningen och att kunden har lidit skada på grund av denna försening.

12.8 Vid förseningar har kunden inga andra rättigheter än de som anges särskilt i paragraf 12; kunden har ingen rätt att upphäva avtalet. Detta gäller dock inte om Oerlikon varit grovt vårdslös eller uppsåtligt skadat kunden.

13. Förpackning

Förpackningssubstrat debiteras separat av Oerlikon och kan inte återlämnas. Om dock förpackningsaterialet är Oerlikons egendom ska kunden återlämna detta och betala transporten till avsändningsstället.

14. Överföring av nytta och risk

14.1 Nytt och risk av det belagda substratet överförs till kunden senast dagen för leverans från fabrik eller Oerlikons produktionsanläggning enligt INCOTERMS 2000.

14.2 Om leveransen senareläggs på kundens begäran eller försenas av någon orsak som Oerlikon inte råår över, överförs risken till kunden det datum leverans från fabrik ursprungligen skulle skett. Från och med detta datum lagras och försäkras substratet på kundens bekostnad och risken samt alla kostnader ska verkställas det överenskomna leveransdatumet.

15. Transport och försäkring

15.1 Allt substrat transporteras i lämpliga förpackningar med lastbil,

tåg eller flyg. Oerlikon måste meddelas i förväg om kunden har speciella önskemål i samband med transport och försäkring.

15.2 Transporten sker på kundens bekostnad och risk. Anmärkningar på transporten ska meddelas chauffören direkt vid leveransen av substratet eller transporthandlingarna.

15.3 Det åligger kunden att försäkra sig mot alla typer av skador.

15.4 Kunden ska följa alla gällande nationella, internationella, import-, export-, säkerhets- och kontrollbestämmelser samt skaffa alla nödvändiga säkerhetsgodkännanden för flygplatser, transportområden och liknande, regeringstillstånd och licenser i samband med inköp av belagda substrat.

16. Kontroll av, godkännande av och anmärkningar på belagt substrat

16.1 Oerlikon ska kontrollera det belagda substratet innan det skickas iväg samt tjänsterna i samband med fullbordandet i bästa möjliga mån. Om kunden kräver andra kontroller måste detta avtals separat och kunden ska stå för alla kostnader i samband med detta.

16.2 Belagt substrat som har godkänts i de normala kvalitetskontrollerna packas för leverans utan att märkas särskilt. Beläggningen av substratet kommer att faktureras.

16.3 Belagt substrat som har beläggningsdefekter på funktionsytan (-ytorna) packas för leverans och märks med en röd dekal. Beläggningen av substratet kommer inte att faktureras.

16.4 Reklamationer måste styrkas av kunden; det belagda substratet som reklamationen gäller måste kunna undersökas av Oerlikon vid behov. Reklamationer ska göras till Oerlikon enligt följande:

- Vid synliga defekter så snart som möjligt men senast inom 4 veckor efter leveransen.
- Vid dolda defekter så snart som möjligt men senast inom 6 månader efter leveransen.

Om inga reklamationer inkommer inom de intervall som anges ovan, anses det belagda substratet vara godkänt. Substratet anses även vara godkänt om kunden vägrar godkänna det belagda substratet eller tjänster utan orsak.

16.5 Kunden har inte rätt att reklamera andra defekter i samband med det belagda substratet än de som anges i paragraf 17 (Ansvar för beläggningsdefekter).

17. Ansvar för beläggningsdefekter

17.1 Vid reklamationer i enlighet med paragraf 16.4, har kunden rätt till och Oerlikon är skyldig att korrigera defekten, om det är tekniskt möjligt, när beläggningstjockleken på det angivna stället på funktionsytan är 50 % eller mindre eller mer än 150% av den angivna beläggningstjockleken, eller om beläggningen inte fäster på dessa funktionsytor.

17.2 Om det inte är tekniskt möjligt att korrigera defekten, ska Oerlikon ersätta värdet av det defekta, belagda substratet helt eller delvis om substratet inte kan användas på grund av defekten. MAXIMAL ERSÄTTNING i detta fall är värdet av beläggningstjänsten när reklamationen görs.

Ingen ersättning kommer att betalas om det belagda substratet har behandlats ytterligare av kunden eller tredje part.

18. Inget ansvar för beläggningsdefekter

18.1 Inkorrekt eller felaktig information på kundens beställning
Oerlikon ansvarar inte för defekter och skador som uppstår till följd av försenad, inkorrekt, ofullständig eller felaktig information eller olämplig behandling som kunden anger på beställningen eller olämplig behandling som anges av Oerlikon.

18.2 Defekt substrat

Oerlikon ansvarar inte för skador som uppstår till följd av det levererade substratets olämpliga skick, till exempel om det finns defekter i substratet, behandlingsrester, främmande föremål, tillverkningsfel, olämplig värmebehandling, rostfläckar, rester som inte kan avlägsnas, lödda skarvar etc. samt den minskade korrosionsbeständigheten till följd av beläggningsprocessen. Kunden ansvarar för alla skador som uppstår på Oerlikons utrustning på grund av rester av främmande föremål på substratet som lämnats in för beläggning.

18.3 Felaktig märkning av substratet

Oerlikon tar inte ansvar för förluster, försenade leveranser, missförstånd etc. som uppstår till följd av att kunden, transportören eller tullen har märkt substratet felaktigt.

18.4 Lagringsskador

Oerlikon tar inget ansvar för skador som kan uppstå vid lagring av substratet trots att nödvändiga försiktighetsåtgärder vidtagits (rostfläckar etc.).

18.5 Mindre defekter

Förutom vid uppsåtlig eller grov vårdslöshet från Oerlikon sida, tar inte Oerlikon ansvar för:

- Nedsatt kvalitet, ändringar av storlek, ändringar i ytans grovhet och skador som uppstår vid beläggningen av substrat som inte förbehandlats av Oerlikon.
- Enstaka små defekter, skador eller fläckar utanför funktionsområdena.
- Mindre färgskillnader samt enhetlig färg på det belagda substratet.
- Defekter som direkt eller indirekt uppstår till följd av att kunden har använt en olämplig metod för att behandla substratet innan de lämnats in till Oerlikon för beläggning.

18.6 Föreskrivna mått

Oerlikon tar inget ansvar att följa mått som angetts av kunden.

18.7 Leveranser och tjänster från underleverantörer

Oerlikon ansvarar bara för varor och tjänster som utförs av underleverantörer som tillhandahålls av kunden i den utsträckning underleverantören ansvarar.

18.8 Begränsat ansvar för defekter

Om beläggningen är defekt har kunden inga andra rättigheter än de som anges i paragraf 17.

19. Inget ytterligare ansvar

19.1 Oerlikon tar inget som helst ansvar för brott mot eller undantag i samband med skydds rättigheter för varor och tjänster från tredje part.

19.2 OERLIKON TAR INGET ANSVAR, UTTRYCKT ELLER UNDERFÖRSTÅTT, INKLUSIVE MEN INTE UTESLUTANDE, FÖR UNDERFÖRSTÅDD GARANTI FÖR SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIELLT SYFTE FÖRUTOM DET SOM ANGES I DESSA ALLMÄNNA VILLKOR. Utan att begränsa det ovan nämnda, inbegriper detta fritagande från ansvar, men begränsas inte till, krav till följd av avbrott i kundens produktion, kostnader i samband med driftstopp, utebliven vinst, utebliven försäljning, person- eller substrat-skador eller någon annan tillfällig förlust eller följdförlust.

19.3 Detta fritagande gäller dock inte om Oerlikon varit grovt vårdslös eller uppsåtligt skadat kunden.

19.4 Kunden ska inte hålla Oerlikon ansvarig för krav från tredje part i samband med produktansvar som inte ingår i detta avtal. Krav från kunden gentemot Oerlikon vid betalning från

kunden i samband med krav från tredje part gällande produktansvar är uttryckligen undantagna och ska avstås från.

20. Inget ansvar för ytterligare skyldigheter

Oerlikon ansvarar inte för krav från kunden som uppstår till följd av otillräcklig information eller felaktiga råd och liknande eller något utanför de gällande skyldigheterna om dessa inte uppstått på grund av uppsåtlig eller grov vårdslöshet från Oerlikons sida.

21. Gällande lagar och ansvarig domstol

21.1 Dessa allmänna villkor ska tolkas och de juridiska relationerna mellan parterna ska fastläggas enligt gällande lagar i Svensk lagstiftning med undantag för bestridande lagar i Svensk lagstiftning. FN:s konvention angående avtal om internationella köp av varor (CISG) gäller inte.

21.2 Alla tvister som uppstår i samband med dessa allmänna villkor eller något relaterat avtal ska lämnas in till Svensk domstol. Oerlikon har rätt att vidta rättsliga åtgärder mot kunden i valfri kapabel domstol.

21.3 Vid alla tvister eller medlingar i samband med dessa allmänna villkor eller relaterade avtal, har den vinnande parten rätt till ersättning för juridiska kostnader, advokatarvoden samt andra kostnader som arvoden för expertutlåtanden samt alla advokatarvoden och kostnader som uppstår i samband med en dom som verkställs till följd av en tvist eller medling.

Oerlikon Balzers Coating Sweden AB
Gesällvägen 6
SE-145 63 NORSBORG